

E1040 - The Case of Ayumi's Illustrated Diary 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

[op]

SIGN Illustrated Diary

[00:01] Ayumi

Ayumi's illustrated diary.

[00:03] Ayumi

Kobayashi-sensei said the illustrated diary I drew the other day was great.

SIGN Ogino Produce Store

SIGN Jewelry Kaneko

[00:21] Ayumi

She called the Detective Boys super cool for solving the jewel theft case.

SIGN Ogino Produce Store

SIGN Jewelry Kaneko

[00:30] Ayumi

This time I'll be including even more drawings

SIGN Fujioka

SIGN Illustrated Diary

[00:34] Ayumi

so she'll give us even more praise.

[00:37] Ayumi

The Case of Ayumi's Illustrated Diary Part 2 begins now!

[00:44] Conan

It comes to visit after falling asleep!

[00:46] Conan

Fall in love with logical deduction and the pleasure of solving mysteries!

[00:48] Conan

Ayumi's illustrated diaries

depict the events of a crime.

[00:50] Conan

What is the truth behind the bomb threat?

[00:51] Conan

Always determining the one truth

[00:53] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[00:55] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Case of Ayumi's Illustrated Diary 2

[02:40] Conan

"The Case of Ayumi's Illustrated Diary 2!"

[02:47] Ayumi

It started when we were on
our way home from a drive.

[03:07] Ayumi

Conan-kun, Conan-kun.

[03:09] Ayumi

What's that?

SIGN Something's flashing.

SIGN I see flashing?

SIGN Is there trouble?

SIGN Flash, flash, flash.

SIGN Flaaash, flaaash, flaaash.

SIGN Flash, flash, flash.

SIGN ...What does that mean?

SIGN It's something code... What's it called again?

SIGN You mean Morse code?

SIGN Oh right! It's called Morse code!

SIGN Someone decipher it!

SIGN So, what does it mean?

[03:28] Ayumi

Isn't that Morse code?

[03:31] Conan

Yeah.

[03:32] Conan

Not only that, but they're signaling SOS.

[03:34] Conan

Good job spotting that, Ayumi-chan.

[03:36] Genta

Is someone being held captive up there?

[03:39] Conan

Who knows?

[03:40] Conan

I'm going to go check things out.

[03:42] Conan

You guys wait here.

[04:00] Conan

Don't let your guard down.

[04:19] Mitsuhiko

He kind of looks like a shachihoko.

[04:23] Agasa

Are you all right?

[04:27] Danno

There's a bomb!

[04:28] Danno

Someone's planted a bomb in the building!

[04:30] All

What?!

[04:32] Danno

Run!

[04:33] Conan

Who planted the bomb?!

[04:36] Danno

I don't know.

[04:38] Danno

I just came here to make a delivery.

[04:42] Danno

While I was tied up and rolling around,

[04:45] Danno

I heard them talking about a bomb.

[04:53] Mitsuhiko

Professor, we need to
report this to the police!

[04:56] Agasa

Y-You're right.

[04:57] Ayumi

Huh? Where's Conan-kun?

[04:59] All

What?

[05:00] Mitsuhiko

He's not still inside, is he?

[05:02] Both

What?

[05:19] Danno

It's dangerous, kid. We need to run.

[05:22] Conan

I'll be fine. Don't worry about me.

[05:26] Danno

I can't do that.

[05:27] Conan

Hey, wait! Hey!

[05:29] Danno

There's no way a kid could disarm a bomb.

[05:29] Conan

Put me down!

[05:44] Conan

Detectives Takagi and
Chiba, you got here quick.

[05:47] Chiba

We received an anonymous tip that a
light in that office was signaling SOS.

[05:53] Conan

Anonymous?

[05:58] Ayumi

Detective Takagi, he's the man
who was being held in the office.

[06:03] Takagi

Could you tell us about that?

[06:06] Chiba

First, what's your name?

[06:09] Danno

My name is Danno Masaru.

SIGN Danno Masaru (26)

Motorcycle Deliveryman

[06:12] Danno

Written as "Danno Dai,"
read as "Danno Masaru."

SIGN DD Motorcycle Delivery

[06:16] Danno

I'm a motorcycle deliveryman.

[06:19] Danno

When I went to the third-story office
in that building to deliver a package

[06:25] Danno

and receive a signature, a gun fell out
of the pocket of a nasty-looking guy.

[06:30] Mitsuhiro

Why did he suddenly drop a gun?

[06:34] Danno

I think he was trying to get his
stamp out of his inside pocket.

[06:38] Takagi

I see.

[06:39] Takagi

So you were captured because you saw his gun.

[06:42] Danno

Yeah, I guess.

[06:43] Danno

I lost consciousness when I was

struck on the head from behind.

[06:48] Danno

When I came to, I was tied
up and couldn't move.

[06:52] Danno

That's when I heard them talking.

[06:54] Danno

They said they didn't need to kill me

[06:57] Danno

because they'd blow up the whole building.

[07:00] Ayumi

Why were the culprits discussing
that in front of you?

[07:06] Danno

Because, uh...

[07:07] Danno

I'd been unconscious until moments before.

[07:10] Ayumi

I see.

[07:11] Ayumi

You were pretending to be asleep.

[07:13] Danno

Exactly.

[07:15] Danno

After the two of them
left, as you all know...

[07:20] Takagi

You used the light switch
to signal SOS in Morse code.

[07:26] Mitsuhiko

While looking like a shachihoko.

[07:31] Conan

Hey, mister.

[07:32] Conan

Why did you think to call for
helping using Morse code?

[07:36] Danno

Why?

[07:38] Danno

Because I used to be a Boy Scout.

[07:42] Danno

I happened to remember the
Morse code I learned then.

[07:47] Conan

I see.

[07:49] Conan

By the way, is that your motorcycle?

[07:51] Danno

Yeah, that's my beloved bike.

[07:57] Police A

We just received word from the bomb squad inside the building.

[08:00] Police A

They found a possible bomb in the third-story office.

[08:04] Police A

They're hearing what sounds like the second hand of a clock ticking inside a cardboard box.

SIGN It really was an SOS!!

SIGN Did they find a bomb?

SIGN The SOS was real...

SIGN Was there a bomb?

SIGN So it was Morse code

SIGN Seriously lol I'm gonna go check it out lol

SIGN Yooo this is crazy lol

SIGN I'm impressed by whoever deciphered the Morse code

SIGN Did they find a bomb?

SIGN Is it gonna explode?

SIGN Is there anyone inside the building? Was everyone evacuated?

SIGN It's really a bomb lol

SIGN ← You should evacuate...

SIGN They've deployed a bomb squad!

SIGN The SOS was for real!!

SIGN That's near me lol

SIGN I hope they send the bomb squad lol

SIGN No way!!

SIGN Don't stand there and watch, run!

SIGN A bombing or terrorist attack...

SIGN Run away, guys!!

SIGN Such a dangerous country

[08:21] Sign

No way...

SIGN Scary! Gonna lock my door

SIGN A bomb... why...

SIGN Good luck bomb squad

SIGN So dangerous...

SIGN I sense an impending catastrophe lol

SIGN Heck yeah bomb squad!!

SIGN What... my neighborhood is so dangerous...

SIGN Another peaceful day in Beika City.

SIGN So much for cat country

SIGN It won't be funny it blows up lol

SIGN Isn't it just a prank?

SIGN Evacuate those kids!

SIGN I can't believe something like this happening near me...

SIGN The bomb squad is so cool

SIGN What am I gonna do if it explodes?

SIGN Children...? But why?

SIGN loooooo

SIGN Civilians should get away from the area.

SIGN Those rubberneckerers have seen some shit, you can tell from their expressions

SIGN What!! Holy crap

SIGN Why... why do incidents like this happen every day...

SIGN So many rubberneckerers lol too funny lol

SIGN What's happening?

SIGN I hope nothing happens...

SIGN The bomb squad will do something about it!

SIGN Why...

SIGN Good luck bomb squad

SIGN Isn't it clickbait?

SIGN Their lack of sense of danger is frightening

SIGN Seems like there's a real bomb?

SIGN The police sure have got it rough

SIGN Is everything okay?

SIGN Where was the bomb? Inside a building?

SIGN A terrorist attack? Scary

SIGN You should get away from there!

SIGN Watch out!

[08:30] Ayumi

Boom!

[08:32] Ayumi

...is what we thought would happen,

[08:36] Ayumi

but all they found inside the
box was an ordinary alarm clock.

SIGN BRRRING BRRRING

[08:42] Police A

We thoroughly searched the building,

[08:44] Police A

but we were unable to find any explosives.

[08:47] Chiba

What should we do, Takagi-san?

[08:51] Takagi

We'll remove the blockade
surrounding the building

[08:54] Takagi

and leave just part of the forensics team.

[08:57] Police A

Yes, sir.

[08:58] Agasa

So they never found a bomb.

[09:00] Danno

But I know I heard them say they set a bomb.

[09:07] Mitsuhiko

I wonder why they didn't kill
you if they hadn't set a bomb.

[09:13] Danno

That's an ominous thing to say so casually.

[09:16] Takagi

Well, no explosion at all is
the best possible outcome.

[09:20] Ayumi

Conan-kun, where have you been?

[09:23] Conan

Oh, you know, around.

[09:27] Chiba

Hello?

[09:29] Chiba

Yes.

[09:31] Chiba

What?

[09:35] Chiba

Takagi-san, there was an armed robbery
at the Jewelry Kaneko in Beika City.

[09:40] Takagi

What?

[09:42] Genta

Jewelry Kaneko?

[09:44] Mitsuhiko

That's the store on our route to school.

SIGN Ogino Produce

SIGN Jewelry Kaneko

[09:50] Ayumi

Unbelievably, a new armed
robbery had taken place.

SIGN SOS Signal and Confinement Case

[09:54] Ayumi

And that's how the SOS signal

[09:59] Ayumi

and confinement case
took an unexpected turn!

[10:23] Genta

I can't believe they were robbed again.

[10:26] Mitsuhiko

How unfortunate.

[10:31] Conan

I see. So that's how it is.

[10:33] All

What?

[10:34] Conan

Professor, could you bring the car around?

[10:41] Ayumi

Conan-kun, you figured something out, didn't you?

[10:44] Ayumi

You just said, "So that's how it is."

[10:47] Conan

We were made accomplices in an armed robbery without knowing it.

[10:54] Mitsuhiko

Accomplices in an armed robbery?

[10:55] Conan

Yeah.

SIGN Written Danno Dai Read Danno Masaru Working With Armed Robbers

[10:57] Conan

That Danno guy is probably working with the robbers.

[11:01] All

What?

[11:03] Conan

It's suspicious he stayed in the building and used Morse code to call for help

[11:07] Conan

when he didn't know when the bomb would go off,

[11:11] Conan

and if or when anyone would notice his signal.

[11:14] Conan

But don't you also find it strange an armed robbery occurred during a fake bomb scare?

[11:21] Agasa

Ultimately, it caused a lot of police to gather at the building.

[11:26] Agasa

They even dispatched a bomb squad.

[11:29] Agasa

It's a good diversion.

[11:32] Mitsuhiko

But couldn't it be a coincidence?

[11:35] Genta

You need proof to suspect someone.

[11:39] Conan

That's what I thought, so I observed him closely and didn't notice one.

[11:45] Ayumi

Didn't notice what?

[11:46] Conan

A bump.

[11:47] Ayumi

A bump?

[11:50] Conan

He said he was knocked out by a blow,

[11:52] Conan

but there wasn't a bump on the back
of his head or even any kind of wound.

[11:57] Mitsuhiro

If he wasn't struck, then...

[11:59] Ayumi

You mean everything he said was a lie?

[12:03] Agasa

In other words, we and the
police were fooled by that man.

[12:09] Conan

Not quite.

[12:10] Ayumi

What does that mean?

[12:13] Conan

I thought he was suspicious, so I
stuck a transmitter on his motorcycle.

[12:18] Both

What?

[12:19] Genta

Then we're currently headed towards...

[12:22] Conan

Yeah. Danno's bike is parked up ahead.

[12:33] Ayumi

Hey, look.

[12:35] Ayumi

Isn't that Danno-san?

[12:40] Genta

He's not asleep, is he?

[12:42] Ayumi

This time he's got a big bump on his head.

[12:44] Conan

He's unconscious,
but he's all right. He's alive.

[12:48] Mitsuhiro

But why?

[12:49] Conan

They probably had a falling out.

[12:52] Conan

Mitsuhiko, call an ambulance and the police.

[12:55] Mitsuhiko

Got it.

[12:58] Conan

Try not to touch anything, guys.

[13:19] Conan

There it is.

[13:23] Ayumi

What's that?

[13:24] Conan

A dash cam.

[13:26] Conan

I thought he might have one since
the keys weren't in his pocket

[13:30] Conan

and his bike was parked strangely.

[13:32] Conan

He parked his bike so the warehouse would
be visible and left his dash cam running.

[13:38] Agasa

You mean he didn't trust his accomplices?

[13:41] Conan

Yeah, that's what that means.

[13:44] Genta

We've got a clear view of them.

[13:51] Agasa

That looked painful.

[13:52] Conan

I'm going to skip ahead.

[13:59] Conan

All right.

[14:00] Mitsuhiko

Captured clearly on camera.

[14:06] Conan

Hello, Detective Chiba?

We've identified the robbers' car.

[14:11] Conan

It's a blue car, license plate number...

[14:14] Conan

Fifteen minutes ago,

[14:15] Conan

*they drove west from the abandoned
factory in Haido City 7-chome.*

[14:19] Chiba

Got it. We'll put out an APB.

[14:40] Radio

Report from the traffic monitoring system.

[14:42] Radio

Target vehicle has been spotted.

[14:48] Takagi

Let's roll.

[15:03] Radio

Target vehicle is heading west through Haido City.

[15:06] Radio

Vehicles in the area head there immediately and secure the target.

[15:11] Police B

Fleeing vehicle spotted.

[15:12] Police B

Currently heading north from Dashinomoto Stadium on Koume Highway.

[15:21] Conan

Professor, exit at the next interchange.

[15:23] Conan

Let's hurry.

[15:25] Agasa

Got it.

[15:25] Ayumi

Is this...?

[15:27] All

A car chase!

[15:29] Ayumi

Speed limits were broken and tires squealed in a back-and-forth description-defying chase

[15:34] Ayumi

between culprits and police that would make even Hollywood blanch.

[15:41] Ayumi

And then, a giant explosion!

[15:45] Ayumi

...never happened, and on top of that...

[15:55] Radio

Report from PC21.

[15:58] Radio

They lost sight of the fleeing vehicle north of Hama Cemetery.

[16:02] Radio

Once again...

[16:06] Ayumi

I wonder where the culprits' vehicle went.

[16:11] Agasa

We're past the stadium.
Where should we head now?

[16:15] Conan

*They were heading west before
they were spotted here.*

[16:19] Conan

*They started heading north
the moment they were found.*

[16:26] Conan

Take a left at that light.

[16:28] Both

What?

[16:28] Genta

How do you know that's the right way?

[16:31] Conan

If they started heading north when
they were spotted by the police,

[16:34] Conan

it's hard to believe their
destination is that way.

[16:37] Conan

Furthermore, normally your pursuers would assume
you'd keep heading north once you lost your tail.

[16:42] Conan

So you do the opposite
and head south instead.

[16:45] Conan

It's what I would do.

[16:47] Mitsuhiko

I see.

[16:48] Conan

They'll avoid highways and major
roadways that have security cameras,

[16:54] Conan

which means they'll probably take this road.

[17:08] Mitsuhiko

We're looking for a blue car, right?

[17:11] Conan

Yeah, but...

[17:13] Genta

Where is it?

[17:30] Ayumi

There it is.

[17:31] Genta

A blue car.

[17:33] Mitsuhiko

That's definitely the car from the video.

[17:36] Conan

Nice work, Ayumi-chan!

[17:38] Ayumi

Yeah!

[17:42] Conan

Professor, don't let them get away.

[17:44] Agasa

I know.

[17:46] Ayumi

This time, is this actually...?

[17:47] All

A car chase!

[17:49] Ayumi

And then maybe this'll happen.

SIGN Transformation Button

[17:52] Ayumi

Transform!

[17:55] Ayumi

Kachang, kachang!

SIGN B [for Beetle]

[17:57] Ayumi

Whirrr!

[18:00] Ayumi

What's that?

[18:01] Ayumi

Bro!

[18:03] Ayumi

Killer Beetle Right Straight!

[18:08] Ayumi

Kablam!

[18:13] Ayumi

Kablam!

[18:15] Ayumi

...which isn't what happened.

[18:18] Ayumi

We quietly followed the car...

[18:21] Ayumi

...and arrived at a parking lot
outside a housing complex.

[18:28] Genta

What are they doing?

[18:30] Conan

They're trying to steal a car.

[18:33] Mitsuhiko

That's terrible.

[18:34] Mitsuhiko

We need to stop them.

[18:35] Conan

I know.

[18:37] Ayumi

Will there be a shootout?

SIGN Shootout!!

[18:40] Conan

Obviously not.

[18:42] Conan

But we can't just sit here doing nothing.

[18:47] Conan

Professor, call the police.

[18:50] Agasa

Got it.

[18:52] Ayumi

Then Conan-kun approached the robbers.

[18:58] Bad Guy B

Anyway, Bro, why were the police chasing us?

[19:03] Bad Guy B

We were basically obeying the speed limit.

[19:05] Bad Guy A

They probably realized it was a stolen car.

[19:08] Bad Guy B

You think so?

[19:09] Bad Guy B

We just stole that car this morning.

[19:13] Bad Guy A

Quit your whining.

[19:14] Bad Guy A

We made off with all this treasure.

[19:18] Bad Guy B

You're right.

[19:19] Bad Guy B

Your plans are always perfect, Bro.

[19:23] Conan

But why did you betray Danno-san?

[19:27] Bad Guy A

Why?

[19:28] Bad Guy A

Because the bigger the share,
the better, obviously.

[19:32] Bad Guy A

Wait, who are you?

[19:33] Conan

I see.

[19:34] Conan

So you intended to use and
discard him from the start.

[19:39] Both

What?

[19:41] Bad Guy B

Who is this kid?

[19:42] Conan

You're the one who planned this, right?

[19:45] Conan

You asked Danno-san to cause a disturbance

[19:49] Conan

so you could rob the
jewelry store, didn't you?

[19:51] Bad Guy A

Kid, I don't know why you thought
you should get involved,

[19:55] Bad Guy A

but it's way past your bedtime.

[19:58] Conan

The attack on the jewelry store
itself was simple enough.

[20:02] Conan

All you had to do was crash the dump truck
you stole from the factory into the store.

[20:06] Bad Guy B

How do you know about that?

[20:08] Bad Guy B

Were you watching?

[20:11] Conan

Since you were caught by a child like me,

[20:14] Conan

doesn't that mean your plan was a failure?

[20:18] Conan

Want me to tell you why it failed?

[20:23] Bad Guy A

Yeah, why don't you tell us?

[20:25] Conan

It's because Danno-san knew you'd betray him.

[20:30] Conan

I'm telling you this for your own good.

[20:32] Conan

You should give up and turn yourselves in.

[20:34] Bad Guy B

Bro, wh-wh-what should we do?

[20:38] Bad Guy A

Kid, you should turn around and go home.

[20:42] Bad Guy A

Otherwise, you'll regret it.

[20:48] Conan

I thought you might say that.

[20:49] Conan

And nasty adults like you should be punished.

[20:53] Conan

Take this!

[20:55] Conan

Killer shot!

[20:57] Ayumi

Pow!

[20:59] Ayumi

Pow!

[21:01] Ayumi

Wumph!

[21:03] All

Yeah!

[21:05] Ayumi

And that's how the robbers were rounded up and the jewels were recovered.

[21:12] All

We did it!

[21:17] Ayumi

The other culprit knocked out at the abandoned factory was arrested, too.

[21:21] Ayumi

Like Conan-kun deduced, after the diversion,

[21:24] Ayumi

when he went to collect his share,

[21:26] Ayumi

he was struck on the head from behind.

SIGN Jewelry Kaneko

[21:33] Ayumi

The owner of the store was very happy when we returned the jewels.

[21:40] Ayumi

As a reward for solving the case, Detective Takagi is treating us again.

[21:46] All

All right!

[21:48] Takagi

I-It's just before payday, too.

[23:14] Mitsuhiko

I believe Detective Takagi said it's just before payday.

[23:18] Ayumi

I guess we can't hope for a fancy meal.

[23:23] Ayumi

That's not what happened at all.

[23:24] Ayumi

There was a very extravagant

meal waiting for us.

[23:28] Ayumi

Thanks for treating us to all we can eat.

[23:31] All

Thanks for the food.

[23:35] All

More, please.

[23:40] Takagi

It's not all you can eat, guys.

SIGN Episode Preview

[23:45] Police

Did you see the culprit?

[23:46] Man

Uh, no. I didn't see anything.

[23:50] Genta

We have no idea what he's doing.

[23:55] Conan

Detective Takagi, why did he go to the police in the first place?

[23:59] Megure

Why can't you tell us?

[24:03] Man

I can't remember.

[24:06] Conan

If I'm right, then...

SIGN The Unstated Alibi

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Unstated Alibi!"

SIGN Ballpoint Pen

[24:30] Mitsuhiro

Next Conan's hint!

[24:32] Both

A ballpoint pen!

[24:34] Conan

Huh?

[24:34] Ayumi

I think I'll draw more diary entries.

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Takagi

Please don't.

[24:37] Conan

Thanks for the food.